



翻訳エンジンが強さの秘密 パーソナルユースの英日・日英翻訳ソフト決定版! ATLAS 翻訳パーソナル2006

●富士通ミドルウェア ●045-475-9820
●http://www.fmw.co.jp/ ●標準価格：8,800円(税込価格：9,240円)

12月9日
新発売



シンプル&スピーディながら 高い精度を実現した翻訳ソフト

「ATLAS 翻訳パーソナル2006」は、プロが高く評価する英日・日英翻訳ソフト「ATLAS」のパーソナルユース版だ。シンプルかつスピーディーな操作性と低価格を実現し、ビジネスからホビーまで幅広くサポートする。

その秘密は、翻訳品質の核となる翻訳エンジンだ。高価格翻訳ソフトのトップシェアを誇る「ATLAS」の翻訳エンジンを搭載し、文章の意味を把握しながら翻訳する「意味処理方式」や、主語・目的語や態・時制を入れ替える「概念変形」などを駆使して翻訳。その精度の高さは、パーソナルユースとは思えない。

基本操作は、翻訳ボタンをワンクリックするだけで非常にシンプル。ホームページなら、ブラウザに登録された翻訳ボタンをクリックするだけで、レイアウトそのままに翻訳される。ビジネスに欠かせないMS-OfficeやAcrobatとも連携し、英文ドキュメントをワンクリックで翻訳する点にも注目したい。さらに、ファイルを開かず丸ごと翻訳するクイックファイル翻訳、入力と同時に翻訳するキータ입翻訳など便利な機能が揃っている。

新語にも適切に対応 各種辞書を豊富に用意

基本辞書は、英日111万語・日英114万語の合計225万語。前バージョンに比べて、時事用語や固有名詞など約45万語が追加された。おかしな表現になりやすい新語も適切に翻訳し、多様なニーズに応えている。

この基本辞書とともに活躍するのは、標準搭載されている「エンターテイメント辞書」だ。

旅行、スポーツ、映画、ショッピング、社会情勢など、合計58分野をサポートし、特にホームページでの翻訳に威力を発揮する。たとえば旅行に関する辞書ならば、ニューヨーク、アメリカ西海岸、ハワイ、イングランド、オーストラリアのように地域や国ごとに分かれていたり、テーマパーク、スキー旅行(米国)、スキー旅行(カナダ)のように目的によってカテゴリ分けされているので、表現の幅が広く分かりやすい訳文となる。またメインウィンドウから、富士通のホームページ「インターネット・アップデート」にアクセスすると、最新辞書が無料でダウンロードできる。

日本語で入力しても英語に翻訳 「バイリンガル検索」が便利

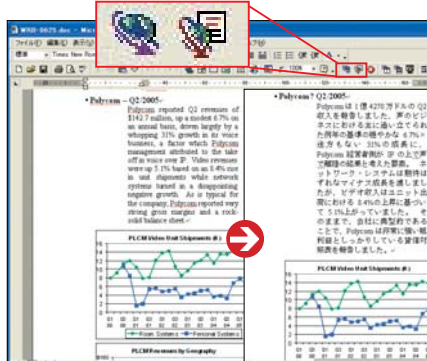
この優れた辞書群に加え、「バイリンガル検索」も海外情報を集める力強い味方となる機能だ。「バイリンガル検索」は、日本語のキーワードを英語のキーワードに分解・翻訳し、英語の検索サイトで検索を実行するというもの。検索結果を日本語で表示することもできるので、情報入手がスムーズに進む。

さらに、オプションソフトとして添付されている「おまかせ記文」も秀逸だ。文例タイトルを選び、必要事項を選択・入力するだけで定型文書が完成するというレター作成支援ツールで、和文・英文のビジネスレター、プライベートレター、案内・ポスターまで幅広くサポートしている。豊富な文例の中には“ホテルへの予約依頼”などもあり、海外のホテルを予約するような場合にも頼りになる。

翻訳ソフトは、高い精度と豊富な機能で頼もしい「ATLAS 翻訳パーソナル2006」がオススメだ!



翻訳したいページを開き、ブラウザに登録された翻訳ボタンをクリックすると、ページがそのまま翻訳される



MS-OfficeやAcrobatでは、ツールバーに翻訳機能を登録し、ワンボタンで全文翻訳や選択範囲翻訳などがあ

SPEC LIST

- 動作環境
- OS：Windows XP/2000/Me/98
- 機種：上記OSの動作するパソコン
- メモリ：32MB以上、WindowsXPでの使用には64MB以上
- HDD容量：ATLAS 翻訳パーソナル2006 - 515MB以上の空き容量、おまかせ記文-10MB以上の空き容量
- 画面解像度：800×600ピクセル以上推奨